

GRADUALE O.P.

PALM SUNDAY OF THE LORD'S PASSION

COMMEMORATIO INGRESSUS DOMINI IN IERUSALEM

ANTIPHONA

Dum celebrans principalis accedit, cantatur:

VII a

Mt 21:9

H



o-sánna ★ Fí-li- o Da-vid: be-ne-dí- ctus



qui ve-nit in nó- mi-ne Dómi-ni.

Hosanna to the Son of David: blessed is he who comes in the Name of the Lord.

ANTIPHONA

Vel:

Io 12:12-13

IV

T

urba multa, ★ quæ convé-ne-rat ad di-em festum, clamá-

bat Dó-mi-no: Be-ne-díctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni:

Ho-sánna in excél-sis!

ANTIPHONA

Vel:

Cf. Mc 11:10

VII

C



um Ange-lis ★ et pú- e-ris fi-dé-les inve-ni- ámur, tri- um-



pha-tó-ri mortis clamántes: Ho-sánna in excél-sis.

ANTIPHONA

Dum rami distribuuntur, cantatur:

Cf. Mc 11:10

VIII G

C



um Ange-lis ★ et pú- e-ris fi-dé-les inve-ni- ámur, tri- um-



pha-tó-ri mortis clamántes: Ho-sánna in excél-sis.

Psalm 147 – full text to be inserted

AD PROCESSIONEM

ANTIPHONA

*Progrediente processione, canuntur a schola et populo cantus sequentes
(vel alii apti):*

Cf. Io 12:13

I f

P

ú- e- ri ★ Hebræ- ó- rum, tol- léntes ramos o- li- vá- rum, ob-

vi- a- vé- runt Dó- mi- no, clamántes, et di- cén- tes: Ho- sánna in

excél- sis.

The Hebrew children, taking up olive branches, met the Lord, crying out and saying: "Hosanna in the highest."

Psalm 23 – full text to be inserted

ANTIPHONA

Cf. Mt 21:15, 8, 9

I f

P

ú-e-ri ★ Hebræ-ó-rum vestiménta prosterné-bant in vi- a,

et clamá-bant, di-céntes: Ho-sánna Fí-li- o Da-vid: be-ne-díctus

qui ve-nit in nómi-ne Dómi-ni.

The Hebrew children spread their garments in the way, and cried out, saying: "Hosanna to the son of David; blessed is He who comes in the name of the Lord."

Psalm 46 – full text to be inserted

ANTIPHONA

Vel:

Cf. Io 12:12, 13

VIII

O

c-cú-runt turbæ cum fló-ri-bus et palmis Re-demptó-ri

óbvi- am, et victó-ri tri- umphánti digna dant ob-séqui- a: Fí- li-

um De- i o-re gentes præ-di-cant; et in laudem Chri- sti

vo-ces tonant per nú-bi-la: Ho-sánna!

ANTIPHONA

Vel:

Cf. Lc 19:37, 38

I

C

œpé-runt omnes turbæ descendén-ti-um gaudén-tes

laudá-re De-um vo-ce magna su-per óm-ni- bus, quas ví-de-

rant, virtú-ti-bus, di-céntes: Be-ne-dí-ctus, qui ve-nit Rex in nó-

mi-ne Dómi-ni: pax in cæ-lo et gló-ri-a in ex-cél-sis.

ANTIPHONA

Vel:

Ecclesia

VIII

F

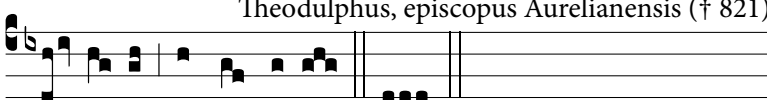
ulgén- ti-bus palmis. Etc.

HYMNUS

Theodulphus, episcopus Aurelianensis († 821)

I

G



ló- ri- a, laus et honor. Etc.

ANTIPHONA

*Ad ingressum ecclesiæ:**Omnes genua flectunt**Ecclesia*

II

A

- ve, ★ Rex no- ster, Fi- li Da- vid, Red- ém-

Omnes surgunt

ptor mun- di, quem prophé- tæ præ- di- xé- runt Sa- lva- tó- rem

dómu- i Is- ra- el es- se ventú- rum. Te e- nim ad sa-

lu- ta- rem vi- cti- mam Pa- ter mi- sit in mundum, quem expec-

tá- bant omnes sa- ncti ab o- rí- gi- ne mun- di.

Et nunc: Ho- sanna Fí- li- o Da- vid: be- ne- díc- tus qui

ve- nit in nómi- ne Dó- mi- ni: Ho- sán- na in ex- cel- sis.

Hail, our King, son of David, Redeemer of the world, whom the prophets did foretell as the Savior to come of the house of Israel. You, as victim for salvation, were sent by the Father into the world, whom all the saints awaited from the beginning of the world, and now: "Hosanna to the son of David; blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest."

Postea:

?

II
I ngre-di- énte Etc.

As the Lord entered the holy city, the children of the Hebrews, declaring the resurrection of life, with palm branches, cried out: “Hosanna in the highest.” ¶ When the people heard that Jesus was coming to Jerusalem, they went forth to meet him with palm branches, cried out: “Hosanna in the highest.”

AD MISSAM

OFFICIUM

Ps 21:20, 22; V. 2

VIII

D

ómi-ne, ★ ne longe fá-ci-as auxí-li-um tu-um

a me: ad de-fensi-ó-nem me-am áspi-ce: lí-be-ra

me de o-re le-ó-nis, et a córni-bus u-ni-cór-

ni-um humi-li-tá-tem me-am. V. De-us, De-us me-us,

réspi-ce in me: qua-re me de-re-liquí-sti? ★ Longe a sa-lú-te me-

a verba de-li-ctó-rum me-ó-rum.

O Lord, let not Your help be far from me. Look to my defense; deliver me from the lion's mouth, and my lowliness from the horns of the unicorns. V. O God, my God, look on me; why have You forsaken me? The voice of my sins keeps salvation far from me.

TRACTUS

Post lectionem I:

Ps 21:2-9, 18, 19, 22, 24, 32

II

D

e- us,

★ De- us me- us, réspi- ce

in me:

qua-re me

de-re-li- quí- sti? ¶ Lon-

ge

a sa-lú-te me- a

ver-

ba

de-li- ctó-

rum me- ó-

rum.

¶ De- us me-

us clamá-

bo per di-

em, nec ex-

áu-di- es:

in nocte,

et non

ad insi-pi-én-

ti- am mi- hi. ¶ Tu au-

tem in sancto

há- bi- tas,

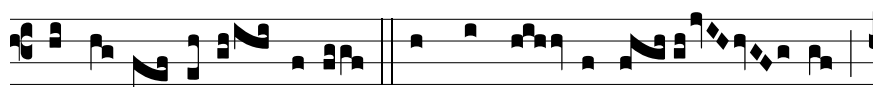
laus

Isra- el.

¶ In

te spe-rá-ve- runt patres no-stri:

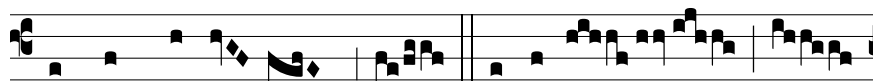
spe-ra-vé- runt,



et li-be-rásti e-os. Ψ . Ad te cla-ma-vé- runt,



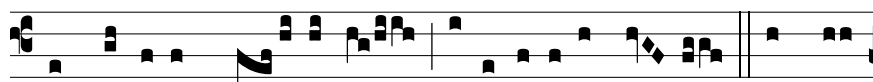
et salvi fa-cti sunt: in te spe-ra-vé- runt, et



non sunt confú-si. Ψ . E-go au-



tem sum vermis, et non ho-mo:



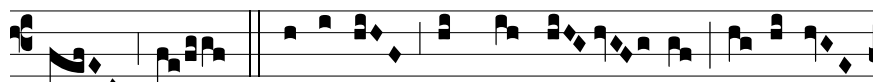
oppróbri-um hó-mi-num, et abiécti-o ple-bis. Ψ . Omnes



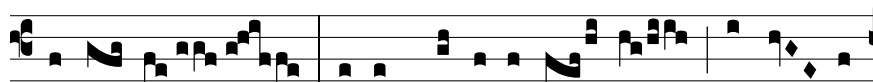
qui vi-dé-bant me, asperna-bán-tur



me: lo-cú-ti sunt lá-bi-is, et mo-vé-runt ca-



put. Ψ . Spe-rá-vit in Dó-mi-no, e-rí-pi-



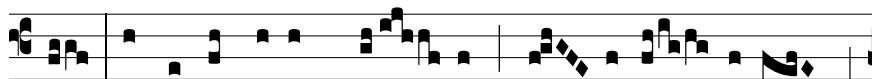
at e-um: saluum fá-ci-at e-um, quó-ni-am



vult e- um. V. Ipsi ve-ro consi-de-ra-vé-runt et conspex-é-



runt me: di-vi-sé-runt si- bi vestiménta me-



a, et su-per vestem me- am mi- sé-runt sortem.



V. Lí-be-ra me de o-re



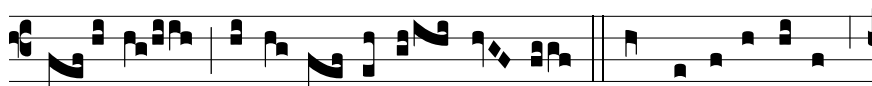
le- ó- nis: et a cór-ni- bus



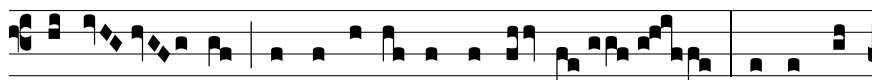
u-ni-córni- um humi- li- tá-tem me-am. V. Qui timé-tis



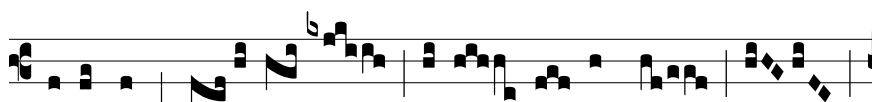
Dómi- num laudá-te e- um: u-ni-vé-rsum semen



Ia- cob magni- fí- cá-te e- um. V. Annunti- á-bi-tur



Dómi- no ge-ne-rá-ti- o ventú- ra: et annun-



ti- á-bunt cæ- li iustí- ti- am e-



ius. V. Pó-pu-lo qui nascé- tur, ★ quem fe- cit



Dó- mi-nus.

O God, my God, look on me; why have You forsaken me? V. The voice of my sins keeps salvation far from me. V. My God, I shall cry by day, and You will not hear; in the night, and it shall not be my folly. V. But You dwell in the holy place, the praise of Israel. V. In You have our fathers hoped, they have hoped, and You have delivered them. V. They cried to You, and they were saved; they hoped in You, and were not confounded. V. But I am a worm, and no man: the reproach of men and the outcast of the people. V. All who saw me have laughed me to scorn; they have spoken with the lips and wagged the head. V. He hoped in the Lord, let Him deliver him; let Him save him, because He loves him. V. And they have looked and stared at me; they divided me garments among them, and upon my vesture they cast lots. V. Deliver me from the lion's mouth, and my lowness from the horns of the unicorns. V. You who fear the Lord, praise Him; all you the seed of Jacob, magnify Him. V. There shall be declared to the Lord a generation to come; and the heavens shall show forth His justice. V. To a people who shall be born, which the Lord has made.

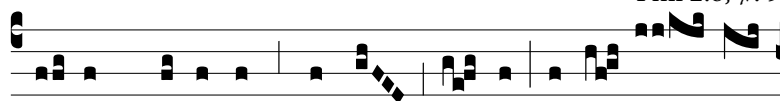
RESPONSORIUM

Post lectionem II:

Phil 2:8; V. 9

V

C



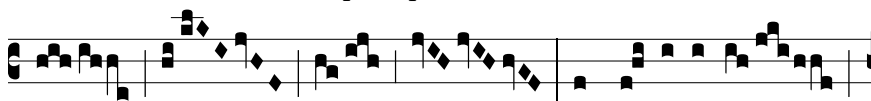
hri-stus ★ factus est pro no- bis o-bé- di-



ens us- que ad mor- tem, mor- tem au- tem cru- cis.



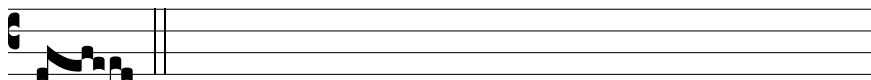
V. Propter quod et De- us ex-al-tá-vit il-lum,



et de- dit il-li



no- men, ★ quod est su- per o- mne no- men.



Christ became for us obedient unto death, even to death on a cross. V. Therefore God also has exalted Him and has given Him the name that is above every name.

OFFERTORIUM

Ps 68:21, 22

VIII

I m- pro-pé- ri- um * exspectá- vit cor me- um,
 et mi- sé- ri- am: et su- stí-nu- i qui si- mul con-
 trista-ré- tur, et non fu- it: conso-lán- tem me quæ-
 sí- vi, et non invé- ni: et de-dé- runt
 in e- scam me- am fel, et in si-ti me- a po-ta-
 vé- runt me a-cé- to.

My heart expected reproach and misery, and I looked for one who would grieve together with me, but there was none. I sought for one that would comfort me, and I found none; and they gave me gall for my food, and in my thirst they gave me vinegar to drink.

COMMUNIO

Mt 26:42

VIII

P



a- ter, ★ si non po-test hic ca- lix transí- re ni-si bi-bam



il- lum, fi- at vo-lúntas tu- a.

Father, if this cup cannot pass away unless I drink it, Your will be done.